

La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XXIV - Número 7883

Número suelto . . . 10 céntimos
Número atrasado . . . 20

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . 3'00
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON VIERNES 27 SEPTIEMBRE 1929

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.

IMPRESIONES Y COMENTARIOS

El individuo y la libertad

Pan y libertad debemos escribir, también, el encabezado del presente artículo; y aun mejor, invirtiendo los términos, primero la libertad y luego el pan, que así lo necesitamos para vivir, para sostenernos, también nos precisa la libertad como el aire que respiramos.

Esto nos hace pensar en las luchas que sosteníamos, al entrar ya de pleno en la juventud, contemplando y considerando las injusticias sociales, con una nota de extrema rebeldía que nos hacía luchar con espíritu romántico en pro de las reivindicaciones del hombre, sintiendo en lo más íntimo de nuestros sentimientos el dolor universal.

Estábamos bajo la bienhechora influencia de aquellas páginas optimistas de Kropotkin en su admirable libro *La Conquista del pan*.

Allí, aquel visionario, apóstol generoso, exponía con una facilidad sorprendente, lo que debía hacerse el día siguiente al de la revolución, después que el hombre hubiese roto sus trabas derribando el régimen capitalista, borrando las fronteras y estableciendo la sociedad ideal en que todo fuera de todos, aportando cada uno al común lo que le permitieran sus fuerzas y gastando y consumiendo de acuerdo con sus necesidades.

Cual si la revolución tuviese el privilegio de cambiar radicalmente al individuo, limpiándole de todos los prejuicios, de todos los egotismos que han creado los siglos de la injusticia, desprendido de los defectos egoístas que en nosotros ha hecho nacer y crecer la lucha por la existencia, conscientes por completo de nuestros deberes y derechos, conocedores y convencidos del nuevo sistema de vida, poníamos las bases del mundo nuevo en que todos fuéramos trabajadores, en el cual quien no aportara su colaboración no tenía derecho a disfrutar los bienes y placeres que la vida podía proporcionarnos.

El trabajo se organizaba sin inconvenientes ni cortapisas; desaparecía la moneda y se establecía el cambio de productos; todo ello dentro de un régimen de plena libertad, en que el individuo lo era todo, siempre que cumpliera sus deberes con la sociedad.

Emocionados, seguros de aquellas doctrinas, llevado del optimismo que había sabido comunicarnos el sabio apóstol, el hombre bueno y generoso, el príncipe ruso que renunció a las ventajas que le daban su nacimiento y sus riquezas en el seno de una clase privilegiada, para dedicar sus esfuerzos a los humildes, a los desheredados de la fortuna, no podíamos comprender ni aceptar el colectivismo que nos predicaban, por otro lado, los de la otra rama en que se dividió la Internacional de los trabajadores, cuando otro luchador, ruso también, Bakounine, levantó bandera de rebeldía en el Congreso de Berna, en 1868, defendiendo la libertad individual en contra de la absorción del hombre por la colectividad, proclamando las dos famosas negaciones: «Guerra a Dios y al Estado».

No podíamos aceptar la idea de un Estado que lo fuera todo, por más que asegurara la vida a todos sus componentes; renunciábamos a la idea de igualdad si ésta había de ser en perjuicio de la Libertad. No queríamos salir de la esclavitud del amo para entrar bajo el yugo del Estado. No nos satisfacía quitar la tierra y todos los instrumentos de producción a quienes los detentaban, para crear un propietario mayor, aunque éste llevara el nombre de Estado administrador o Estado guardia civil.

Eramos servidores románticos, generosos, incondicionales, de nuestra amante diosa la Libertad.

Y así luchábamos esperando que llegara el dichoso día en que fuera posible implantar nuestro ideal, que habíamos aprendido en el catecismo nuestro, que nos había dado Kropotkin en su *Conquista del Pan*.

Y vino la revolución, y se quiso implantar,

el comunismo por todos soñado; pero para ello se creyó preciso borrar lo que para nosotros había sido esencial, la libertad del individuo. Fue necesario que el individuo sacrificara su personalidad para dar la fuerza al Estado. La República de los Soviets, establecida en el mismo país en que naciera el príncipe apóstol, trató de organizar el comunismo; pero no en un régimen libre como Kropotkin había soñado, sino bajo la tiranía, bajo la dictadura del proletariado, distinta a las demás en la clase social que la establecía, pero dictadura a fin de cuentas, negación de los derechos del individuo dentro de la colectividad. Y el autor de *La Conquista del Pan*, en los albores del régimen comunista ruso, moría de pena y de desengaño al ver como se falseaba el ideal que con tanta abnegación y entusiasmo había predicado.

No valía la pena de hacer una revolución cruenta, terrible, con una transformación radical, si se había de desprestigiar al individuo en su derecho más sagrado, en su libertad.

Sin embargo, no creemos nosotros que se haya perdido en absoluto el sacrificio enorme que se ha tenido que hacer, que dura todavía en Rusia, que no sabemos hasta cuándo perdurará. Aquello es un campo de estudio y de experimentación, del que saldrán muy útiles enseñanzas, muy saludables experiencias, que servirán para ir modificando en forma práctica y conveniente las diversas transformaciones que se hayan de realizar hasta llegar al cambio del régimen social, transformación precisa, imprescindible, que ha precipitado la historia de los últimos quince años.

Pero sean cuales fueren las circunstancias que se provoquen, nosotros no apetecemos la forma como se ha realizado en Rusia, no queremos que nuestro cuerpo social sea llevado a una mesa de disección para que, después de terribles operaciones, pueda apreciarse cómo se ha de proceder con los futuros cuerpos.

Preferimos llegar a ello por etapas, sin que quiera significar esto que en algunas de ellas no se haya de apelar a medidas extremas, contundentes, si los elementos retardatarios se empeñan en ser un obstáculo insuperable.

Pero nunca aceptaremos, eso no, la sujeción del individuo al Estado, el renunciamiento de nuestra libertad, de nuestros derechos individuales, por más ventajas que por otro lado se nos puedan ofrecer. No nos satisficé el dicho «dame pan y llámame tonto», no nos conformamos con ser esclavos por muy bien cebados que puedan tenernos nuestro amo y señor. Preferimos siempre tener libre el pensamiento para que pueda extenderse en el campo del ideal.

Que nos aten de manos y pies, si se quiere, que se nos aplique el tormento del hambre y de la sed a nuestros cuerpos; pero que estén libres nuestras ideas, firmes los pensamientos, desatadas nuestras lenguas para echar en casa nuestras protestas ante el tirano; clara nuestra mirada para sostenerla con firmeza, desafiadora, ante los que quiera privarnos de nuestra amante Libertad.

Y al llegar a este punto nos viene a la mente el dicho que tanto se ha comentado en estos últimos tiempos de que «ser republicano es ser muy poca cosa», pues nosotros somos republicanos y somos... eso que hemos dicho antes. A ver si hay quien, aparte su ciencia y sabiduría, puede llegar a más.

JACINTO

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones de las Deudas del Estado, vencimiento primero de octubre de 1929.

También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

ACLARACION NECESARIA

DEL DICHO AL HECHO...

Copiamos de «El Obrero Balear» del 20 de septiembre actual:

«Al dar término a las manifestaciones que preceden, venimos en conocimiento de un escrito de LA VOZ DE MENORCA, titulado «Dudas y confusiones», que se refiere a nuestra contestación a los halagos, que calificábamos de insinceros, prodigados por «El Bien Público» a Besteiro, y a las insinuaciones contra éste, que calificábamos de injustas, hechas por LA VOZ DE MENORCA.

El redactor del diario republicano, autor, si no nos equivocamos, del escrito de referencia y tal vez también del que le precedió, puzo el estilo no nos ha parecido del director, dice que nuestra contestación le parece confusa y que con las confusiones se ha quedado. ¡Qué le vamos a hacer!

La opinión de Besteiro, en relación con lo de la Asamblea Nacional, que aparenta desconocer nuestro amigo contrariante, es del dominio público, por haberse publicado íntegra en el Boletín de la U. G. T. y en «El Socialista»—nos parece extraño que él no la conozca—y que por su extensión no hemos reproducido nosotros.

El que sea claro o confuso nuestro artículo sobre la actitud de Besteiro, eso cosa que debería poder apreciarlo o apreciarlo la opinión menorquina, que está imposibilitada de hacerlo con todos los elementos de juicio, por que nuestros medios de difusión o divulgación son muy desiguales en relación con los que dispone nuestro amigo, ya que nos valemos de las columnas de un periódico muy poco conocido en esta isla y que, por cierto, debería ser muy leído por nuestros trabajadores.

VICTOR ROTGER PONS

Mahón, 2 septiembre 1929.

Si los medios de difusión han sido desiguales, nuestra no ha sido la culpa. Víctor Rotger sabe que este diario republicano, siempre ha tenido la complacencia de honrarse con los artículos de propaganda socialista. Demócratas de corazón y por convencimiento, nosotros no nos enorgullemos con títulos ni blasones, ni nos comportamos de una manera contraria a la libertad de pensamiento y de expresión. Nos decimos, solamente republicanos, que es como no decirse nada, pero de hecho somos algo más, aunque ahora precisamente no quiera repararlo nuestro contradictor.

Cuando he escrito nuestro «socialista» criticando nuestra manera de pensar, lo hubiera publicado este diario, dándole la misma divulgación que nuestros escritos alcanzan, si Rotger lo hubiese deseado así. En contradicción con sus lamentaciones a Víctor le consta que decimos verdad. En prueba de ello he rogado la publicidad de las precedentes repulsa a mí dirigidas.

Con sorpresa y disgusto las he leído. Yo había decidido sostener la polémica sostenida con nuestro socialista con el resultado propósito de no echar leña al fuego; sin embargo, las estusiones precedentes han quebrado mi resolución, porque si no diese mi respuesta, podría suponerse que mi silencio era la penitencia de los pecados de que se me acusa.

No quiero mal a Víctor Rotger, al que particularmente aprecio, y siento tener que dar virtualmente a sus cargos, moviéndome tanto como el deseo de sincerarme la necesidad de defender de sus propios errores.

El autor del escrito «Dudas y confusiones» no es el que alude Víctor Rotger, cuando nos demuestra que no es un buen catador de escritos, ni de opiniones; quizás no aspira a ser crítico literario; mas si se lo propusiera le serían indispensables muy intensos diálogos.

Yo no podía ser el autor de «Dudas y confusiones» porque una prolongada conversación con el defensor de Besteiro me había pertrechado de profundos antecedentes.

Si Víctor hubiese aclarado su escrito con las manifestaciones verbales que a mí me hizo, tampoco su comentarista le hubiera hallado confuso. Mas su fundada suposición es para mí ofensiva, ya que hubiera sido recurso de mala ley tachar de confuso lo que yo brevemente, pues conocía sus opiniones tan bien como el fralite lego que contestó al rey don Pedro el Cruel afirmándole que se engañaba lamentablemente al confundirle con el prior.

Esta desventurada ligereza amigo Víctor es un hecho que contradice la ponderación, la serenidad y la nobleza de que blasonas con tus palabras, por lo cual véome en el caso de rogarte que antes de zaherirme y poner en público entredicho mi modesta labor, procures hacerlo sobre hechos ciertos y no a base de suposiciones completamente erróneas.

PEDRO TALTAUVILL.

Sobre el problema balear

Insistiendo en su brillante campaña acerca de la división política y administrativa de las Islas Baleares, publica nuestro amigo don Bartolomé de Roselló, un nuevo artículo en «La Voz de Ibiza», encabezado con los mismos títulos que ponemos a estas líneas.

Del artículo de referencia son los siguientes párrafos que dedica a nuestro diario:

«Al cerrar hoy el paréntesis que abrimos para tener el honor de dedicar una salutación al infante don Jaime y al general Primo de Rivera con motivo de su reciente visita a Ibiza, cumplimos ante todo corresponder a los periódicos y a los amigos que han tenido a bien hacerse eco de nuestra campaña y ensanchar los horizontes que nosotros la habíamos limitado.

En primer lugar hemos de referirnos a LA VOZ DE MENORCA, a la que nunca agradeceremos bastante las atenciones y deferencias de que nos ha hecho objeto.

Decía este apreciable e ilustrado periódico, en una de sus ediciones, que cuando la división política y administrativa de un país en provincias, departamentos o regiones, es convencional o arbitraria, sin atender a la historia y a la afinidad de razas, caracteres y costumbres, la pasión o afecto por la localidad se subdivide en parcialidades; cada país pide sólo y únicamente para sí, sin tener en cuenta para nada a los otros de la misma provincia y que esto, precisamente, es lo que da margen, en nuestra provincia, al mayor quilombo absorbente, centripeto, acaparador y es causa del Problema Balear no resuelto, aunque fácilmente solucionable.

¡Magnífico! No puede demostrarse en forma más clara, más sucinta, la existencia del Problema Balear, ni pueden tampoco, aducirse sus causas, en menor número de palabras.

Noacros no tenemos inconveniente alguno en suscribir estas manifestaciones del apreciado colega, al que hemos de pedir mil perdones por haberle obligado, en cierto modo, a que en otra edición hiciera determinadas declaraciones de carácter político, y también por lo que ahora vemos a escribir.

Entendemos y hemos entendido siempre que una cosa es el ideal patriótico y otra el ideal político, aun cuando muchas veces van juntos—y que el segundo, debe supeditarse al primero.

Así nosotros, fundamentalmente conservadores y demócratas, nos adherimos al doctor Llanós, republicano, cuando tan excelente amigo y digno ex diputado por Menorca, abordó en el Congreso el Problema Balear; así, nosotros, que hoy pedimos al general Primo de Rivera, la solución de dicho Problema, sin reservas de ningún género lo solicitáramos de un Gobierno republicano, si mañana imperase en España la República, y lo pediríamos a otro liberal, conservador, tradicionalista o socialista, sin tener en sí los ideales del Gobierno constituido, fuesen los que fuesen, compañeros o no con los nuestros, pues nunca hemos creído que el hecho de pedir un acto de justicia para la pequeña patria, pueda significar una renuncia de los ideales políticos que se han sustentado toda la vida.

Agradecemos al señor de Roselló las halagos y frases que tiene para nuestra publicación; y en cuanto al comentario que le ha dictado nuestra resolución de no pedir beneficio de ninguna clase al actual Gobierno, debemos replicar que también nosotros defendemos el derecho de petición ante un gobierno liberal, conservador, tradicionalista o socialista, cualquiera que tuviera ciertas experiencias de legalidad, pero nunca deseamos hacerlo a un gobierno de carácter dictatorial.

Al replicar al primer escrito del señor Roselló creamos haber dejado bien claros todos los extremos para que no nos obligara a volver sobre este asunto, porque, efectivamente, nosotros también establecemos una gradación en nuestros sentimientos que queremos expresar ahora de menor a mayor: ideal político, ideal patriótico, idea de nuestra dignidad.

¿Querrá el señor Roselló que hablemos aun más claro?

ESTAMPA

REVISTA GRÁFICA Y LITERARIA

de la actualidad española y mundial

PRECIO: 30 CENTIMOS.

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

Comisión Municipal Permanente DE MAHON

Sesión ordinaria de 25 de septiembre de 1929

Presidió el señor Alcalde don Antonio Victory Taltavull, asistiendo los Tenientes de Alcalde señores del Amo, Conforto, Alvarez Margarida y Taltavull.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Cumplimentar los acuerdos consignados en el acta de la sesión extraordinaria celebrada por el Ayuntamiento pleno el 23 del actual.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes:
A don Sebastián Dalmedo Gomila, para colocar canalones en la fachada número 65, de la calle de Prieto y Caules.

A don Armando Mantolán, para reformar aberturas del frontis número 17, de la Plaza del Carmen.

Colocar carteleros en las farolas de las plazas de San Francisco, Carmen y San Roque.

Colocar luces del alumbrado público en el trozo de la Avenida de José M.^a Quadrado comprendido desde la Plaza de la Explanada hasta el final del Vi-vero de Arboles.

Dotar de un botiquín de urgencia a los Mercados.

Conceder 25 días de licencia al Alcalde, señor Victory.

Comisionar al Alcalde señor Victory para que pase a Madrid al objeto de gestionar algunos asuntos que interesan a esta ciudad y a la isla toda.

Aprobar la liquidación de gastos e ingresos de las Fiestas de Nuestra Señora de Gracia, con un sobrante de 510'48 pesetas que ingresará en caja de los Establecimientos municipales de Beneficencia.

Aprobar el cuadro de profesores de las Escuelas nacionales de niños y niñas de este Municipio que tienen derecho a disfrutar los beneficios del legado Galens.

Mostrar el reconocimiento de esta Comisión al señor don Carlos Blanc Bleuca, Investigador del Timbre, por la delicada alteza de miras y armonía como ha procedido en el examen de los documentos de este Ayuntamiento sujetos al timbre del Estado.

Tomar en consideración las peticiones de don Francisco Mora, don Antonio Prats Caules, don Deleuze Sans Seguí, don Juan Roselló, don Santiago Pérez Fá, don Tomás Mercadal Saludas y don José Hernández, que solicitan se les faciliten libros para cursar la segunda enseñanza en el Instituto de esta ciudad.

El señor Arquitecto formará el proyecto y presupuesto de las obras de conjunto de reforma de la rasante de la parte alta de la Avenida de José María Quadrado y relleno de los patios del Primer edificio del Grupo Escolar Primo de Rivera, con los productos que resulten del desmonte al variar aquella rasante.

Y se levantó la sesión.

Alcaldía de Mahón

Correcciones impuestas por esta Alcaldía

Multas de 10 pesetas cada una a los panaderos sñora viuda de Anglada (calle de la Luna) don Antonio Ferrer Mercadal (Iglesia, 8) y don Juan Pons Jordi (calle de San Clemente) por repartir pan sin envolver.

Multas de 5 pesetas cada una a los obreros matorifes Rastuto Triay Pons y M. G. Pascual Torrents por faltar al artículo 12 de Reglamento del Matorero y de 10 pesetas a Juan Coll Tardar por el mismo motivo y por faltar el respeto debido al jefe de la Guardia Municipal.

Multa de 5 pesetas a don Vicente Rotger Lliná (Santa Rosa 38) por tirar piedras en la vía pública y cometer otras travessuras a hijo de nueve años Vicente Rotger Bañer.

Mahón 26 de septiembre de 1929. —El Alcalde, Antonio Victory.

Prevenga o cure

la Tos, Bronquitis, Bronco-pneumonias, Grippe, Asma, Coqueluche y Tuberculosis

usando el Bertol preparado según fórmula del Dr. Welsenburg, profesor de la Facultad de Medicina de Viena.

Obra más rápidamente y mejor que otros preparados

Depositorio: LUIS ADRIAN (Ciudadela)
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Desde el primero de octubre próximo continuará la gran liquidación de la JOYERIA VIVES

Crónica local y general

Todo es según el color del cristal...

Hemos leído estos días que la realidad es lo mejor que existe.

Campoamor dijo que:

« Todo en amor es triste... más, triste y todo, es lo mejor que existe. »

A la realidad, a veces le pasa lo mismo que al amor: Aun siendo triste es lo mejor que existe.

Se habla estos días de crisis de trabajo, y de la emigración de nuestro pueblo. Todo es relativamente cierto, y el detalle a veces se presta para sobrecargar los colores de un cuadro.

En Menorca, hay actualmente en la industria del calzado el estancamiento ordinario del principio del otoño de todos los años.

Se inicia el cambio de temporada y los comerciantes esperan a que se determine la moda, a que se inicie la temporada invernal para efectuar sus pedidos. Y las fábricas se sienten obligadas a reducir su producción.

El obrero que vive al día, no resiste esas « calmas de trabajo » sin resentirse; algunos que desean alzar el vuelo aprovechan la ocasión.

Los industriales repasan sus cuentas y elaboran sus muestras, tomando posiciones para la próxima campaña.

Todos los años sucede lo mismo. Pero actualmente la crisis, que deseamos sea breve, está reducida a la industria del calzado.

En las demás industrias que de aquella no se derivan hay actividad. En las del ramo de construcción faltan brazos; los carpinteros tienen abundancia de trabajo, y los albañiles no disponen del personal necesario.

La Comandancia de Ingenieros ha solicitado reiteradamente obreros, y no ha cubierto la mitad de sus listas.

Allí no se pagan jornales muy elevados, pero son bastante regulares; los peones ganan de cuatro pesetas y media a cinco y jornales más altos los obreros que ya conocen bien su oficio.

Debido a las obras públicas emprendidas, en los pueblos no hay obreros del campo sin trabajo, y no sin cierta dificultad se encuentran los necesarios para ocuparse de las labores intensas que el cultivo de la tierra dispone durante la época que comenzamos.

De ahí que hay motivos para las manifestaciones más contradictorias, y el color del cristal decide luego al pesimismo más agudo o al optimismo bien repleto de los que cubren los empréstitos del Ayuntamiento con prisas y... con dinero.

Choque

Ayer tarde en la calle de Anunciav, cruzó con la del Norte, chocó un automóvil con el carro que transporta las reses muertas. El automóvil se produjo algunos desperfectos en los parafernalia.

Al darse cuenta del suceso acudió mucha gente.

Menorca la olvidada...

En una Memoria oficial que se refiere a la gestión político administrativa realizada en esta provincia durante los cinco años últimos transcurridos leemos:

« Anualmente ha enviado (la Diputación) obreros agrícolas a los cursos prácticos de industrias lácticas, ganadería y apicultura, que todos los años organiza la benemérita y culta Asociación General de Ganaderos del Reino, así como también anualmente pen siona un alumno en la Real Escuela Oficial Española de Arenys de Mar. »

Si ha habido algún obrero menorquín que haya podido aprovechar alguna de esas pensiones, que levante el dedo.

Calle de Carlos III, 24

Esta es la dirección de un acreditado comercio de calzado muy bueno y muy barato para señora y para caballero. Retenerla bien: Nueva, oficialmente Carlos III, 24.

Nota comercial

Exportación.— El vapor correo se llevó ayer para Barcelona nueve toneladas de carne, entre ellas 2 cajas con langostas vivas, varias jaulas con aves, conejos y palomos, huevos, calzado, queso, sargatas con piso de goma y otros efectos.

Importación.— El vapor «Belear» ha traído hoy de Palma: 17 cajas con chocolate, 48 con cerillas, 21 con jabón común, 20 con cerveza, 40 canastos con uva, higos secos, 4 reses vacunas, 81 bultos madera, 341 sacos con cemento y yeso, 55 bultos muebles, obra de barro, sillas y otros efectos.

De Valencia ha traído 126 cajas con azules, 100 sacos con arroz y patatas y otras mercancías.

De trasbordo Alicante 52 cajas con pimentón molido y 10 bultos cuerda esparto.

FABRICA DE GAS



Clase superior

Información militar

Servicio de la plaza para hoy:

Perada. Regimiento Infantería de Mahón número 62.

Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Usseléi.

Imaginaria. Comandante de Artillería don José Llanas.

Hospital y Provisiones. 6.º Capitán de Artillería.

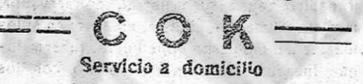
Vigilancia. 14.º Oficial de Infantería.

Servicio en Vía-Carlos.

Vigilancia. 2.º Oficial de Artillería.

Imaginaria. 3.º Oficial de Artillería.

ABRICA DE GAS



Servicio a domicilio

Accidente de trabajo

El fogonero del vapor «Monte Toro» Jaime Carreres, que tiene su domicilio en la calle de los Frailes, fué conducido ayer a su casa en un coche, por haber caído mientras trabajaba, a consecuencia del balanceo del buque.

El hecho ocurrió a las nueve de la noche poco después de haber salido de Barcelona.

Desearnos al paciente pronto y total restablecimiento.

FABRICA DE GAS



Clase superior

La calle del escándalo

Así habrá que titular a la de Alba, si continúan las reyertas entre unos conyuges mal avenidos o mejor dicho sin venir, escándalos de que ya se ha ocupado otras veces la prensa de esta ciudad.

De nuevo se nos reaza llamamos la atención sobre el particular a fin de ver si es posible librar a los vecinos de aquella vía de tan insidiosa pesadilla, continúa, repulsiva, en la que se llega, nos dicen, desde la amenaza al golpe y desde la bafa al insulto. ¿Hasta cuándo?

TRIANON

Viernes día 27

INAUGURACION DE LOS VERMUTS DE GRAN MODA. CON QUINTETO

Estreno de la maravilla de arte

La princesa de opereta

Selecciones GAUMONT DIAMANTE AZUL

Invitación

Hemos sido atentamente invitados al solemne acto de apertura de curso de la Escuela Elemental del Trabajo, acto que se celebrará el domingo en el salón de la Casa Consistorial a las once de la mañana.

Agradecemos la deferencia y nos complacemos en corresponder al saludo que con la invitación nos dirige don Antonio Victory, Presidente, como alcalde, del Patronato Local de Formación Profesional.

De viaje

A bordo del vapor correo «Monte Toro» salieron ayer tarde, para Barcelona, sesenta y siete pasajeros, entre ellos el comerciante en tejidos don Mateo Terrés Pons y su señora, el oficial de Aduanas con destino a Melilla don Francisco Riuadavets Malet y familia, don Alfredo Carreras, don Joaquín Pascual Vicent y un hijo, don Juan Salord y familia y don Fernando Orfila.

También mercharon buen número de obreros de oficio zapatero que se dirigen a Barcelona y Tolouse en donde tienen colocación.

—Para asistir a un curso de tiro, marcharon a Cádiz un suboficial y seis sargentos de artillería.

—Procedentes de Palma han llegado hoy en el vapor correo cuarenta y cuatro pasajeros.

NUESTROS MERCADOS

Dos kilogramos de pescado han ingresado en nuestro mercado los pescadores de Fornells. Los pescadores de este puerto ciento cincuenta kilogramos.

El consumidor probablemente se lamentará de la escasez de pescado que se pone a la venta.

Realmente es lamentable que se ofrezca tan poco pescado, pues a medida que escasea su precio aumenta; pero todavía es mucho más lamentable la situación del pobre obrero pescador, el cual si no ha podido pescar, no tiene medios de obtener el jornal ni de comprar lo necesario para el sustento de su familia.

Cuando hay poco pescado a la venta de bemos pensar en las privaciones que se impondrán las familias de los parias del mar.

LA ELECTRICA MAHONESA S. A. AVISO

A petición de la Comandancia de Ingenieros de esta isla, que tiene que proceder al tendido de líneas aéreas, se interrumpirá el servicio de fluido eléctrico de nuestras centrales el próximo domingo día 29 desde las siete de la mañana hasta las dos, próximamente, de la tarde.

Para vender está a las 11 y 12 y 13 y 14 y 15 y 16 y 17 y 18 y 19 y 20 y 21 y 22 y 23 y 24 y 25 y 26 y 27 y 28 y 29 y 30 y 31 y 32 y 33 y 34 y 35 y 36 y 37 y 38 y 39 y 40 y 41 y 42 y 43 y 44 y 45 y 46 y 47 y 48 y 49 y 50 y 51 y 52 y 53 y 54 y 55 y 56 y 57 y 58 y 59 y 60 y 61 y 62 y 63 y 64 y 65 y 66 y 67 y 68 y 69 y 70 y 71 y 72 y 73 y 74 y 75 y 76 y 77 y 78 y 79 y 80 y 81 y 82 y 83 y 84 y 85 y 86 y 87 y 88 y 89 y 90 y 91 y 92 y 93 y 94 y 95 y 96 y 97 y 98 y 99 y 100 y 101 y 102 y 103 y 104 y 105 y 106 y 107 y 108 y 109 y 110 y 111 y 112 y 113 y 114 y 115 y 116 y 117 y 118 y 119 y 120 y 121 y 122 y 123 y 124 y 125 y 126 y 127 y 128 y 129 y 130 y 131 y 132 y 133 y 134 y 135 y 136 y 137 y 138 y 139 y 140 y 141 y 142 y 143 y 144 y 145 y 146 y 147 y 148 y 149 y 150 y 151 y 152 y 153 y 154 y 155 y 156 y 157 y 158 y 159 y 160 y 161 y 162 y 163 y 164 y 165 y 166 y 167 y 168 y 169 y 170 y 171 y 172 y 173 y 174 y 175 y 176 y 177 y 178 y 179 y 180 y 181 y 182 y 183 y 184 y 185 y 186 y 187 y 188 y 189 y 190 y 191 y 192 y 193 y 194 y 195 y 196 y 197 y 198 y 199 y 200 y 201 y 202 y 203 y 204 y 205 y 206 y 207 y 208 y 209 y 210 y 211 y 212 y 213 y 214 y 215 y 216 y 217 y 218 y 219 y 220 y 221 y 222 y 223 y 224 y 225 y 226 y 227 y 228 y 229 y 230 y 231 y 232 y 233 y 234 y 235 y 236 y 237 y 238 y 239 y 240 y 241 y 242 y 243 y 244 y 245 y 246 y 247 y 248 y 249 y 250 y 251 y 252 y 253 y 254 y 255 y 256 y 257 y 258 y 259 y 260 y 261 y 262 y 263 y 264 y 265 y 266 y 267 y 268 y 269 y 270 y 271 y 272 y 273 y 274 y 275 y 276 y 277 y 278 y 279 y 280 y 281 y 282 y 283 y 284 y 285 y 286 y 287 y 288 y 289 y 290 y 291 y 292 y 293 y 294 y 295 y 296 y 297 y 298 y 299 y 300 y 301 y 302 y 303 y 304 y 305 y 306 y 307 y 308 y 309 y 310 y 311 y 312 y 313 y 314 y 315 y 316 y 317 y 318 y 319 y 320 y 321 y 322 y 323 y 324 y 325 y 326 y 327 y 328 y 329 y 330 y 331 y 332 y 333 y 334 y 335 y 336 y 337 y 338 y 339 y 340 y 341 y 342 y 343 y 344 y 345 y 346 y 347 y 348 y 349 y 350 y 351 y 352 y 353 y 354 y 355 y 356 y 357 y 358 y 359 y 360 y 361 y 362 y 363 y 364 y 365 y 366 y 367 y 368 y 369 y 370 y 371 y 372 y 373 y 374 y 375 y 376 y 377 y 378 y 379 y 380 y 381 y 382 y 383 y 384 y 385 y 386 y 387 y 388 y 389 y 390 y 391 y 392 y 393 y 394 y 395 y 396 y 397 y 398 y 399 y 400 y 401 y 402 y 403 y 404 y 405 y 406 y 407 y 408 y 409 y 410 y 411 y 412 y 413 y 414 y 415 y 416 y 417 y 418 y 419 y 420 y 421 y 422 y 423 y 424 y 425 y 426 y 427 y 428 y 429 y 430 y 431 y 432 y 433 y 434 y 435 y 436 y 437 y 438 y 439 y 440 y 441 y 442 y 443 y 444 y 445 y 446 y 447 y 448 y 449 y 450 y 451 y 452 y 453 y 454 y 455 y 456 y 457 y 458 y 459 y 460 y 461 y 462 y 463 y 464 y 465 y 466 y 467 y 468 y 469 y 470 y 471 y 472 y 473 y 474 y 475 y 476 y 477 y 478 y 479 y 480 y 481 y 482 y 483 y 484 y 485 y 486 y 487 y 488 y 489 y 490 y 491 y 492 y 493 y 494 y 495 y 496 y 497 y 498 y 499 y 500 y 501 y 502 y 503 y 504 y 505 y 506 y 507 y 508 y 509 y 510 y 511 y 512 y 513 y 514 y 515 y 516 y 517 y 518 y 519 y 520 y 521 y 522 y 523 y 524 y 525 y 526 y 527 y 528 y 529 y 530 y 531 y 532 y 533 y 534 y 535 y 536 y 537 y 538 y 539 y 540 y 541 y 542 y 543 y 544 y 545 y 546 y 547 y 548 y 549 y 550 y 551 y 552 y 553 y 554 y 555 y 556 y 557 y 558 y 559 y 560 y 561 y 562 y 563 y 564 y 565 y 566 y 567 y 568 y 569 y 570 y 571 y 572 y 573 y 574 y 575 y 576 y 577 y 578 y 579 y 580 y 581 y 582 y 583 y 584 y 585 y 586 y 587 y 588 y 589 y 590 y 591 y 592 y 593 y 594 y 595 y 596 y 597 y 598 y 599 y 600 y 601 y 602 y 603 y 604 y 605 y 606 y 607 y 608 y 609 y 610 y 611 y 612 y 613 y 614 y 615 y 616 y 617 y 618 y 619 y 620 y 621 y 622 y 623 y 624 y 625 y 626 y 627 y 628 y 629 y 630 y 631 y 632 y 633 y 634 y 635 y 636 y 637 y 638 y 639 y 640 y 641 y 642 y 643 y 644 y 645 y 646 y 647 y 648 y 649 y 650 y 651 y 652 y 653 y 654 y 655 y 656 y 657 y 658 y 659 y 660 y 661 y 662 y 663 y 664 y 665 y 666 y 667 y 668 y 669 y 670 y 671 y 672 y 673 y 674 y 675 y 676 y 677 y 678 y 679 y 680 y 681 y 682 y 683 y 684 y 685 y 686 y 687 y 688 y 689 y 690 y 691 y 692 y 693 y 694 y 695 y 696 y 697 y 698 y 699 y 700 y 701 y 702 y 703 y 704 y 705 y 706 y 707 y 708 y 709 y 710 y 711 y 712 y 713 y 714 y 715 y 716 y 717 y 718 y 719 y 720 y 721 y 722 y 723 y 724 y 725 y 726 y 727 y 728 y 729 y 730 y 731 y 732 y 733 y 734 y 735 y 736 y 737 y 738 y 739 y 740 y 741 y 742 y 743 y 744 y 745 y 746 y 747 y 748 y 749 y 750 y 751 y 752 y 753 y 754 y 755 y 756 y 757 y 758 y 759 y 760 y 761 y 762 y 763 y 764 y 765 y 766 y 767 y 768 y 769 y 770 y 771 y 772 y 773 y 774 y 775 y 776 y 777 y 778 y 779 y 780 y 781 y 782 y 783 y 784 y 785 y 786 y 787 y 788 y 789 y 790 y 791 y 792 y 793 y 794 y 795 y 796 y 797 y 798 y 799 y 800 y 801 y 802 y 803 y 804 y 805 y 806 y 807 y 808 y 809 y 810 y 811 y 812 y 813 y 814 y 815 y 816 y 817 y 818 y 819 y 820 y 821 y 822 y 823 y 824 y 825 y 826 y 827 y 828 y 829 y 830 y 831 y 832 y 833 y 834 y 835 y 836 y 837 y 838 y 839 y 840 y 841 y 842 y 843 y 844 y 845 y 846 y 847 y 848 y 849 y 850 y 851 y 852 y 853 y 854 y 855 y 856 y 857 y 858 y 859 y 860 y 861 y 862 y 863 y 864 y 865 y 866 y 867 y 868 y 869 y 870 y 871 y 872 y 873 y 874 y 875 y 876 y 877 y 878 y 879 y 880 y 881 y 882 y 883 y 884 y 885 y 886 y 887 y 888 y 889 y 890 y 891 y 892 y 893 y 894 y 895 y 896 y 897 y 898 y 899 y 900 y 901 y 902 y 903 y 904 y 905 y 906 y 907 y 908 y 909 y 910 y 911 y 912 y 913 y 914 y 915 y 916 y 917 y 918 y 919 y 920 y 921 y 922 y 923 y 924 y 925 y 926 y 927 y 928 y 929 y 930 y 931 y 932 y 933 y 934 y 935 y 936 y 937 y 938 y 939 y 940 y 941 y 942 y 943 y 944 y 945 y 946 y 947 y 948 y 949 y 950 y 951 y 952 y 953 y 954 y 955 y 956 y 957 y 958 y 959 y 960 y 961 y 962 y 963 y 964 y 965 y 966 y 967 y 968 y 969 y 970 y 971 y 972 y 973 y 974 y 975 y 976 y 977 y 978 y 979 y 980 y 981 y 982 y 983 y 984 y 985 y 986 y 987 y 988 y 989 y 990 y 991 y 992 y 993 y 994 y 995 y 996 y 997 y 998 y 999 y 1000

Noticias marítimas

Vapores correos

Para Barcelona salió ayer tarde el vapor «Monte Toro» con el pasaje, la balsa y carga.

—Precedente de Ibiza y Barcelona, llegará mañana el vapor «Mahón».

—Esta mañana ha fundado el «Belear», procedente de Valencia, Ibiza y Palma, con el pasaje, la correspondencia y carga. Capitán don Guillermo Company.

Saldrá esta noche a las ocho y media para Palma.

Las maniobras navales

La escuadra española ha efectuado prácticas nocturnas sin novedad.

Las maniobras se realizaron en la siguiente forma:

El acorazado «Jaime I», que iba de nave capitana, ordenó poco antes de las diez de la noche, que se apagaran las luces, excepto las de popa. Salieron inmediatamente los cruceros «Almirante Cervantes», «Blas de Lezo», «Príncipe Alfonso», «Méndez Núñez» y detrás de ellos el «Jaime I» tomando rumbo Sur, con brisa de Levante. El «Jaime I» transmitió órdenes al resto de la flota mediante un aparato de luces. A estribor aparecieron los destructores «Almirante Ferrándiz», «Alsedo», «Laza ga», «Sánchez Barcaiztegui» y «Velasco». Ambas flotas maniobraban independientemente navegando 10 millas con rumbo Este y a una velocidad de 15 millas por hora.

Al regresar a Santa Pola, organizaron nueva formación en tres columnas, figurando de cabeza la nave capitana. A las tres de la madrugada entraron en la bahía.

El espectáculo resultó soberbio.

El domingo fué un día de descanso para la oficialidad, clases y marineros, a cuyo efecto varios buques condujeron a Alicante y Cartagena a cuantos tripulantes quisieron desembarcar.

Entrega de un nuevo submarino

Después de realizar las pruebas definitivas, ha entregado la Constructora Naval oficialmente el nuevo submarino «C-4».

Este forma parte de la escuadra de matorras.

Buques en el puerto

Continúa fondeado en aguas de Calafigue ra el vapor tanque «Ophir», que manda su capitán don Juan Mauri.

Se halla a las órdenes del almirante de la escuadra que se halla en maniobras en el Mediterráneo.

—También está fondeado el yate a motor inglés «El Broncho», que desde hace varias semanas son sus tripulantes nuestros huéspedes.

SE VENDE

Sastrería completa para máscaras y se traspasa y vende la casa de huéspedes de la calle San Bartolomé, número 17. Informes en la misma.

TRIANON

VIERNES DIA 27 SEPTIEMBRE. A las 6 y media. INAUGURACION DE LAS SESIONES DE MODA CON QUINTETO

Las obras maestras de la pantalla

SELECCIONES GAUMONT DIAMANTE AZUL presentará la alta comedia

La Princesa de Opereta

Deliciosa comedia de gusto exquisito en la que el más simpático galán francés (creador de LOS TRES MOSQUETEROS), ídolo de las damas, encuentra beso adecuada para desplegar todo su arte.

Gran creación de AIME SIMON GERARD y la bellísima DANIELE PAROLA. LA PRINCESA DE OPERETA es una farsa deliciosa, una sátira delicada con escenas de la más alta comedia, donde se hace gala del más refinado «esprit» moderno y que no persigue otro objeto que dejar al espectador encantado ante una trama nueva y original que mantiene vivo su interés.

Precios: Pateos platea pias. 1.50. Pateos principales 1.25. Entrada y asiento 0.50

Entrada general 0.55. Media entrada 0.20

Domingo sesiones a las 6 y media y 9 y cuarto.

Pronto: LA CORTESANA, según la famosa obra de Balzac, «Lujo y miserias de una cortesana». Superproducción alemana EMELKA.

Pronto: ¡DINERO!, según la famosa obra de Zola. Indiscutiblemente lo mejor que se verá en la temporada.

CASINO DEL CONSEY

SABADO 28 SEPTIEMBRE. GRAN MODA a las 9 y 1/4. CUARTETO

¡La primera gran exclusiva especial de la temporada!

Bajo la tormenta

Por la pareja ideal que tanto se popularizó con la película VALENCIA:

DOROTEA WIECK y OSCAR MARION

¡Una de las más grandiosas superproducciones de la marca alemana EMELKA!

Domingo a las 6 y 1

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY
Entremeses variados.
Arroz con conejo
Almóndigas con salsa
Pescado a la minuta
Solomillo de ternera asado
Postres variados

MENU PARA MAÑANA
Entremeses variados.
Potaje de garbanzos
Regout de cordero
Filetes de pescado
Filete relleno
Postres variados

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Precio del cubierto', '10 comidas clase superior', 'Abono mensual comida y cena', etc.

REMITIDO

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA. Local.

May disinguido señor: Le agradeceré se sirva ordenar la inserción del adjunto escrito en el diario de su digna dirección...

JUAN BALIER.

Con motivo de los robos que en esta última época se han venido cometiendo por estas cercanías, y a raíz del realizado en la mañana del domingo de las fiestas de San Lorenzo de Alayor...

Hoy, al conocerse el nombre del delincuente, puedo dar gracias a las gentes malvadas que parecía me tenían por tía, al tiempo mismo que me place el que haya sido habido el «Ramón de ne Julio», que podía, para darme la parte de público, en entredicho, mi calidad de obrero honrado.

Mahón 25 septiembre 1929.

Casas para vender

Calle de Gracia números 94, 96, 98 y 100. Informes, Luna, 24.

Campo de Santa Ana

VILLA - CARLOS

Domingo día 29

A las 4'45

Mahón F. C. C. S. España

PRIMEROS EQUIPOS

Precios: Entrada general 1'00. Socios y tropa 0'60. Señoras y niños 0'25.

Una escuela y un convenio

En octubre se abrirá la matrícula de la Escuela Social del Trabajo. Se ha firmado un convenio comercial entre España y Yugoslavia.

LA EXPOSICION DE BARCELONA

Arqueólogos, obispos y misioneros

Los congresistas arqueólogos han visitado el monasterio de Monserrat. También han llegado al mismo santuario cinco obispos. Por aquellas montañas han estado asimismo dos mil congresistas del de misiones.

Homenaje y condecoraciones

Barcelona.—En el Palacio Nacional en la Exposición se ha celebrado un acto de homenaje en honor del alcalde señor Berón de Viver y del alto tranviario señor marqués de Foronda.

Se les han entregado sendos bastones de mando. Además al primero se le han regalado las insignias de la grandeza de España y al otro las de la gran cruz de Carlos III.

Yate inglés

Ha llegado a Barcelona un yate inglés. A su bordo viajan aristócratas. El buque es propiedad del diputado señor Comencs.

Un vaso precioso

La comisión de Finlandia en la exposición de Barcelona ha ofrecido a la ciudad un magnífico vaso de cristal. La ofrenda se hace con el carácter de recuerdo de la Exposición.

Una carta pecaminosa

Al hablar con los representantes de la prensa madrileña el jefe del gobierno les comunicó la noticia siguiente: En consejo de ministros hemos impuesto una multa de veinticinco mil pesetas a la casa Masport, de Barcelona, por haber escrito una carta impertinente, grosera e imprudente en la que se niega a entablar relaciones comerciales con Italia mientras no se cambie el régimen fascista.

Avión comercial

Se ha organizado un servicio aéreo comercial entre París y Madrid. El avión que lo cubre invertirá cinco horas en el viaje.

Fiestas en Sevilla

En la Exposición de Sevilla se ha inaugurado el pabellón de Colombia. Pronto se celebrará la semana de la República del Salvador.

Amazona resistente

Ha llegado a Barcelona la señorita Solange, intrépida amazona que vino a caballo desde París. Ha visitado el Ayuntamiento y la Diputación. Es muy agasajada.

España al día

Noticias y sucesos

Dimisión y sustitución

Ha dimitido el Rector de la universidad central, don Luis Bergojo. Para sustituirle ha sido nombrado don Elías Tormo. Se ha designado para vice-rectores a don Clemente Díaz y a don Matías Cabrera.

De viaje

Madrid.—A las nueve de la noche han salido para Barcelona los reyes y los infantes. Mañana el marqués de Estella y el

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 27 a las 2 50.

La actualidad política

La Academia de Jurisprudencia

Palabras del marqués de Estella. Es ya del pleno dominio público y da lugar a múltiples conversaciones y comentarios la actitud de la Academia de Jurisprudencia al acordar no acudir en representación a la Asamblea Gubernamental Consultiva.

A este asunto aludió directa y claramente el jefe del gobierno antes de entrar en el recién celebrado Consejo de Ministros. En tal momento el marqués de Estella dijo a los representantes de la prensa:

—Cambiaremos impresiones sobre el proceder inaudito de la Academia de Jurisprudencia.

Se adoptarán sanciones

Cuando el jefe del gobierno se retiró del consejo habló nuevamente con los periodistas. Al referirse al asunto de la Academia de Jurisprudencia se expresó de esta manera:

—El hecho lamentable que se ha dado en la Academia de Jurisprudencia constituye una infracción palmaria del reglamento de su Constitución.

El Gobierno pensará detenidamente sobre el asunto y sobre medidas que en este sentido debe adoptar.

Castigos de que se habla

En el próximo consejo que celebre el gobierno se decidirá la sanción que haya de imponerse a la Academia de Jurisprudencia por haber acordado no tener representación en la Asamblea Gubernamental Consultiva. Se dice que se le retirará la subvención que el Estado le abona y que se la expulsará del local en que está domiciliada y que es propiedad del Estado.

Consejo de ministros

Al entrar y al salir

Se ha celebrado consejo de ministros en el despacho oficial y bajo la presidencia del marqués de Estella Empezó a las 5 y 50.

AL PUBLICO

A partir del 1.º Octubre próximo, me haré cargo como sucesor de mi padre don Antonio Parpal (Q. G. G.), de los «TALLERES MECANICOS PARPAL», montando en ellos maquinaria y herramientas modernas; dadas las exigencias de hoy día, con las nuevas industrias y habilitación de este puerto, con las cuales se podrá atender a todos los trabajos y especialmente a motores de explosión (benzina y petróleo) gas, aviación, diesel, etc., etc. y extractores de agua para riego, los últimos y sorprendentes modelos americanos, desconocidos en esta isla.

Por lo antes dicho, me place comunicar a los clientes y público en general, que a partir de la citada fecha, he de consagrarme a servirles con la mayor puntualidad y a los precios más reducidos que posible sea.

Propietario Antonio R. Parpal (Maquinista Naval) Jefe de Taller Federico Cabiró (Maquinista Naval)

Comisión gestora de compras para las atenciones del hospital militar de esta plaza

ANUNCIO

Por el presente hace saber esta Comisión que procederá a la adquisición por gestión directa de los artículos que sean de suministro e inmediato consumo necesarios al Hospital Militar de esta plaza, durante el mes de octubre próximo, el día 28 del actual a las doce de la mañana ante la expresada Comisión en el local que ocupan las Oficinas del Regimiento Infantería Mahón número 65.

Los vendedores presentarán sus ofertas en papel común con muestras de los artículos susceptibles de ello, justificarán su personalidad y exhibirán el último recibo de la contribución industrial a que la contratación se refiere y los que aparezcan como apoderados del poder notarial otorgado a su favor.

Los pliegos de condiciones así como la relación de los artículos que se calculan necesarios estarán de manifiesto en el Hospital Militar de esta Plaza los días laborables de once a trece.

Mahón 7 de septiembre de 1929.—El Comandante de Intendencia Secretario, José Valero.—V.º B.º.—El Coronel Presidente, Vidal.

TRASLADO

La sastrería de Manolo Obrador pone en conocimiento de su distinguida clientela y del público en general que ha trasladado su establecimiento a la calle del Ángel número 9.

Billar.— En buen estado, con todos los accesorios. Se vendería a precio económico. Informes en esta imprenta.

Para vender Máquinas para trabejar madera. Sin fin, pulidoras, circular, torno fabricar tacones, motor, embarrados y otros enseres. Informes: Cardona y Orfila, número 30.

Desnatadoras

Para leche y suero (« sarigot »), marca « VEGA », la mejor por su sistema y calidad.—Precios reducidísimos (desde Ptas. 165) debido a importarlas directamente de fábrica (Suecia).—Admito pedidos para entregar en octubre y noviembre.—Referencias y pruebas gratis.—Venta exclusiva:

Guillermo J. Orfila.—Almacén de Maquinaria Pintor Calbo (Arravaleta), número 13. - MAHON

—Llamadme sire—contestó él con bondadosa sonrisa—y decidme vuestro nombre.

Pero la joven, pálida y aturrida, vacilando a causa de la intensa emoción que sintió de improviso, retrocedió y, tambaleándose, balbuceó:

—¡El, él! ¡El Rey! ¡El Rey de Francia!

Se desvaneció y habría caído a los pies del Rey si éste no hubiese acudido a tiempo para recibirla en sus brazos.

—Señora de Navailles—exclamó engañándose por aquel desmayo cuya causa estaba lejos de sospechar.

La duquesa que, como dama de honor, tenía a su cargo la dirección de las señoritas nombradas para el servicio de la Reina, acudió al oír la llamada del Rey.

—Aprisa, señora—le dijo.—Ocupaos de esta niña, y haced que se le prodiguen toda clase de cuidados.

Pero antes de que la digna duquesa se repusiera de la turbación que le causara tal suceso, el caballero de Lorena cogió a Susana entre sus brazos y dijo a Luis XIV:

—Sire, si Vuestra Majestad me lo permite, transportaré yo mismo a esta joven a la habitación que me indique la señora de Navailles.

—Ciertamente, caballero, y volved enseguida para tranquilizarme.

—¡Ah, sire!—exclamó a su vez la señora de

Y se llevó al caballero sin prestar atención a las protestas de Lazun y de Saint-Aignan. La puerta que cerraba el gabinete real y daba a la galería se abrió ante ellos de par en par, y el señor de Tresmes, saludando con la espada, gritó:

—¡El Rey, señores!

Hízose inmediatamente profundo silencio. Se descubrieron las cabezas y se inclinaron las frentes. Luis XIV, pasando sobre aquella multitud su mirada desdeñosa y altanera, se detuvo en el umbral del antecámara. Luego, sin dejar el brazo del caballero y llevando en la otra mano un alto bastón, se adelantó a pasos lentos por el espacio que ante sí tenía libre. Pasó contestando apenas a la graciosa reverencia que le hizo la señorita de La Vallière; no observó tampoco el gesto de estupor que hizo Madame; no oyó el grito de alegría que profirió Monsieur al observar el insigne favor con que Su Majestad honraba a su favorito, pero sus miradas escrutaban atentamente las filas de aquella multitud tratando de descubrir a la joven, cuyos encantos tan alabados exitaban su curiosidad. De pronto, se inclinó al oído del caballero y le dijo:

—Mirad allí, al hueco de aquella ventana, cerca de la señora de Montespan. Es ella, ¿verdad?

—Sí, sire.

—¡Vive Dios, caballero! ¡Que muchacha tan adorable! ¡Que belleza tan ideal!

—Sire, a su lado está la señora de Soissons.

—Pardiez, caballero, no tengáis miedo. Su cau-

